

K Ö R N Y E Z E T I • J E L E N T É S • 2 0 0 4



RICHTER GEDEON RT.



„ A Föld nem az emberé, az ember a Földé. Minden dolog

összefügg, ahogy a vér összeköti a család tagjait.

Az élet szövődékét nem az ember szötte, csak egy szála annak.

Bármit tesz a hálóval, saját magával teszi. ”

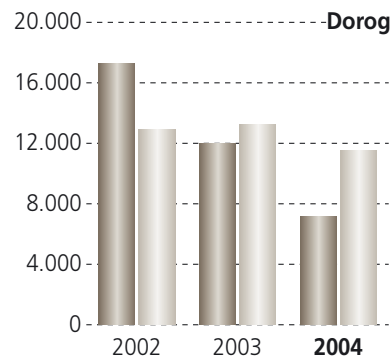
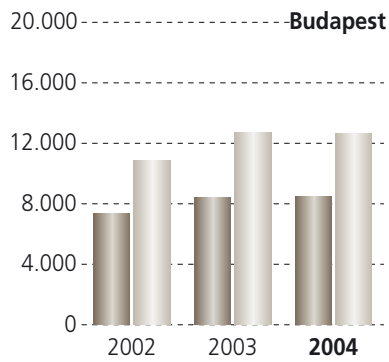
Seattle Törzsfőnök üzenete az utókor számára

Környezetünk állapotát és a társadalom elvárásait figyelembe vevő gazdasági fejlődés és működés, a hatósági engedélyek birtokában és azok előírásai szerint – röviden így foglalható össze Társaságunk környezetvédelmi stratégiája. • Rendszeresen megjelenő környezeti jelentésünk lehetőséget biztosít arra, hogy mind üzleti partnereink, mind a civil szféra nyomon követhesse környezetvédelmi stratégiánk megvalósulását. • Környezeti teljesítményünk folyamatos javítása érdekében működtetjük ISO 14001 szabvány szerinti Környezetközpontú Irányítási Rendszerünket. A rendszer megfelelőségét a 2001. évtől kezdve nemzetközi érvényességű tanúsító okirat bizonyítja. • A folyamatosan szigorodó, az uniós jogrendszerrel jelenleg már harmonizált, magyar jogszabályi követelményeknek megfelelően, a környezetvédelmi hatóságokhoz benyújtottuk Egységes Környezethasználati Engedély iránti kérelmünket, amit a Társaság budapesti székhelyére vonatkozóan 2004-ben megkaptunk. A határozat számos, elsősorban a legjobb elérhető technika alkalmazásával kapcsolatos környezetvédelmi előírást tartalmaz. A követelmények teljesítését biztosító programokat Környezetvédelmi Irányítási Rendszerünkbe integráltan hajtjuk végre. A Dorogi Fióktelepünkre vonatkozó engedély kiadása a közeli jövőben várható. • Társaságunk alapelve a nyitottság. • Folyamatos a párbeszéd a civil szervezetekkel, többek között a Dorogi Környezetvédelmi Egyesülettel, amely megalakulása óta fokozott figyelemmel kíséri az ipar, de különösen a vegyipar tevékenységét Dorog városában. A közvetlen környezet megismerését általános iskolásoknak szervezett környezet- és természetvédelmi versenyekkel segítjük. A Budapest X. kerülete, valamint Dorog-Esztergom-Párkány (Szlovákia) által határolt térség iskoláiban rendezett vetélkedők alkalmával felhívjuk a fiatal generáció figyelmét a környezettudatos életmód és a természet megóvásának jelentőségére. • Fontosnak tartjuk, hogy valamennyi környezete iránt érdeklődő megismerje a Richter Gedeon Rt. környezetvédelem terén tett erőfeszítéseit és eredményeit. • Környezeti Jelentésünkkel kapcsolatos észrevételeiket továbbra is örömmel fogadjuk.

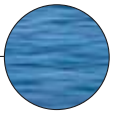




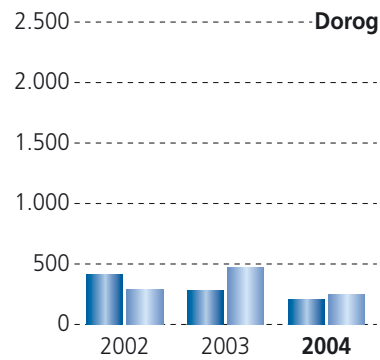
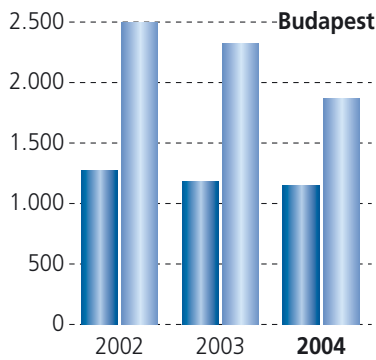
Hatóanyaggyártásban felhasznált VEGYI ANYAGOK mennyisége • tonna



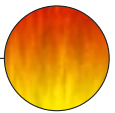
Vásárolt vegyi anyagok
 Gyártásokban felhasznált összes oldószer



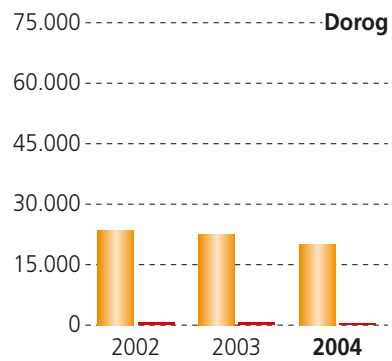
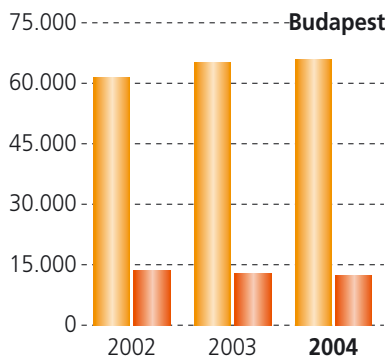
VÍZFORGALOM alakulása • ezer m³



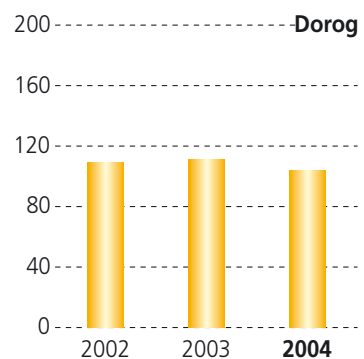
Ivóvíz
 Ipari víz



ENERGIAFELHASZNÁLÁS



Villamos energia • MWh
 Földgáz • ezer m³



Távhő • ezer tonna

Hatóanyaggyártásban felhasznált VEGYI ANYAGOK mennyisége • tonna

	2002		2003		2004	
	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog
Vásárolt vegyi anyagok	7.332	17.262	8.397	12.015	8.464	7.135
Gyártásokban felhasznált összes oldószer	10.868	12.890	12.738	13.243	12.638	11.504

VÍZFORGALOM alakulása • ezer m³

	2002		2003		2004	
	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog
Ivóvíz	1.271	410	1.182	279	1.146	210
Ipari víz	2.498	286	2.322	473	1.867	244

ENERGIAFELHASZNÁLÁS

	2002		2003		2004	
	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog
Villamos energia • MWh	61.508	23.564	65.217	22.493	65.851	20.004
Földgáz • ezer m³	13.517	600	12.721	609	12.243	463
Távhő • ezer tonna	124	109	160	111	150	104





KÖRNYEZETVÉDELMI RÁFORDÍTÁSOK

	2002		2003		2004	
	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog
ÜZEMELÉSI KÖLTSÉGEK						
Hulladékártalmatlanítás (kommunális és veszélyes hulladék) • MFt	505,40	399,20	544,30	472,60	641,40	480,10
Szennyvízkezelés • MFt	51,10	154,50	56,20	178,30	73,10	192,70
Csatornadíj • MFt	364,10	9,10	364,20	11,00	488,50	8,90
Laboratórium • MFt	3,90	4,90	5,40	4,30	7,10	4,80
Üzemelési költség összesen MFt	924,50	567,70	970,10	666,20	1.210,10	686,50
BERUHÁZÁSOK						
Közvetlen beruházások •						
Légszennyezés csökkentése • • MFt	58,20	43,40	9,80	69,40	7,20	47,30
Vízszennyezés csökkentése • • MFt	32,60	35,40	455,30	93,20	305,60	362,80
Talaj, talajvíz • • MFt	319,10	28,80	12,30	5,50	1,90	0
Veszélyes hulladékok kezelése • • MFt	0	0	0	0	5,30	0
Egyéb célokra • • MFt	38,00	5,90	33,20	0	69,50	2,20
Integrált beruházások •						
Összesen • • MFt	3.700,90	1.505,40	6.942,10	5.954,90	4.122,00	9.495,50
Környezetvédelmi rész • • MFt	1.709,20	174,80	1.553,90	675,20	436,80	626,80
%	46,20	11,60	22,38	11,34	10,60	6,60
Környezetvédelmi beruházások összesen • MFt	2.157,10	288,30	2.064,50	843,30	826,30	1.039,10
MINDÖSSZESEN MFt	3.081,60	856,00	3.034,60	1509,50	2.036,40	1.725,60



BUDAPEST

- A Gyömrői út páros oldalán elválasztott rendszerű csatornahálózatot építettünk ki és elkészült az ily módon már elkülöníthető technológiai szennyvizek előkezelésére és vésztározására szolgáló létesítmény. A rendszer működésének tesztelése megkezdődött, a próbaüzemre 2005-ben kerül sor.
- Programot dolgoztunk ki az egyedi technológiai szennyvizek maradék oldószertartalmának csökkentésére. A program egyúttal a gyógyszeripar számára technológiai határértékként előírt AOX-koncentráció teljesítését is magában foglalja.
- A benyújtott teljes körű felülvizsgálati dokumentáció és kérelem alapján a Környezetvédelmi Felügyelőség 2004. július 23-án KF: 728-8/2004. sz. határozatában egységes környezethasználati engedélyt adott.
- 2004-ben befejeztük a tartálpark rekonstrukciójának többéves programját, melynek részeként, azzal párhuzamosan kialakításra kerültek a környezetvédelmi kritériumoknak megfelelő göngyöleg tárolók is. E – költségeiket tekintve igen jelentős volumenű – beruházások mind a felszíni, mind a felszín alatti vizek védelme szempontjából komoly előrelépést jelentenek.

DOROG

- Befejeztük a szennyvíztisztító telep intenzifikálásával kapcsolatos nitrifikációs és membránszűrési kísérleteket, és a benyújtott tervre vízjogi létesítési engedélyt kaptunk. A kivitelezést megkezdjük.
- A veszélyes-anyag tárolókat korszerűsítettük.
- A levegőbe történő káros anyag kibocsátás csökkentése érdekében lefedtük a szennyvíztelep levegőztető medencéit és kísérleteket kezdtünk az elszívott levegő ártalmatlanítására.

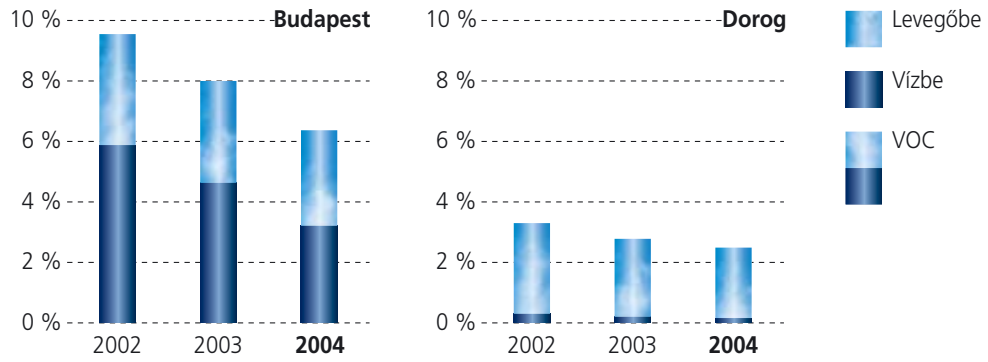


- Felkészültünk a gyógyszeripari szennyvizek adszorbeálható szerves halogénvegyület (AOX) tartalmára előírt technológiai határérték 2005-től kötelező mérésére.
- Folytattuk a korábbi tevékenységekből származó talajvízszennyezések felszámolását, valamennyi telepünkön talajvíz-monitoring hálózatot működtetünk.



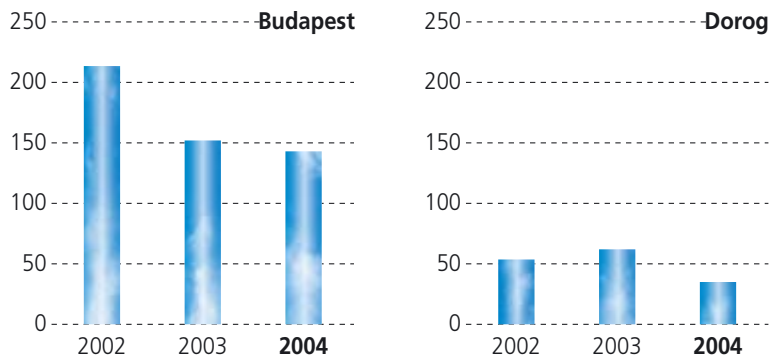


Oldószer kibocsátások • veszteségek • VOC*



* VOC: illékony szerves vegyületek • 2003. január 1-jétől a meglévő létesítmények megengedett VOC kibocsátása a felhasznált anyag mennyiségének maximum 15%-a.

Immisszió mértéke • összes szénhidrogén • $\mu\text{g}/\text{m}^3$



LEVEGŐTISZTASÁG-védelem



Oldószer kibocsátások • veszteségek • VOC*

	Vízbe		Levegőbe		VOC	
	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog	Budapest	Dorog
2002	5,88 %	0,30 %	3,67 %	3,00 %	9,55 %	3,30 %
2003	4,63 % ¹	0,20 %	3,37 %	2,58 %	8,00 %	2,78 %
2004	3,21 %	0,16 %	3,16 %	2,33 %	6,37 %	2,49 %

¹ Mivel Budapesten nincs biológiai derítő, így a szennyvízzel kibocsátott mennyiség is több.



Immisszió mértéke • összes szénhidrogén • µg/m³

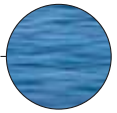
	Budapest	Dorog
2002	213,5	53,6
2003	152,0	62,0
2004	143,0	35,0



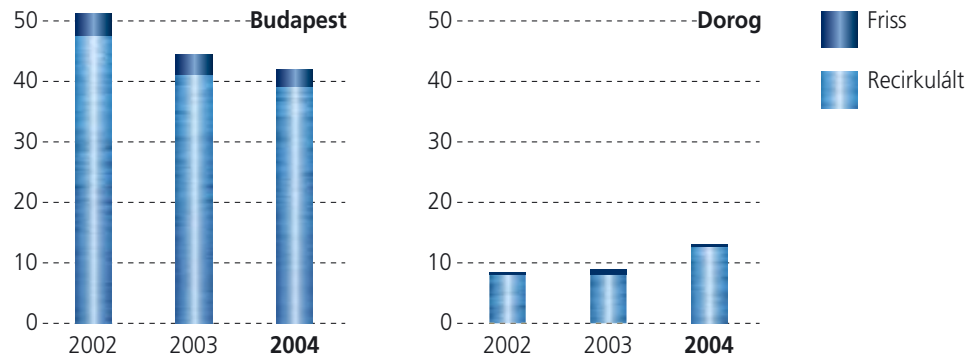
Ózonkárosító anyagok felhasználása • kg

	Budapest	Dorog
2002	660	0
2003	314	0
2004	556	0

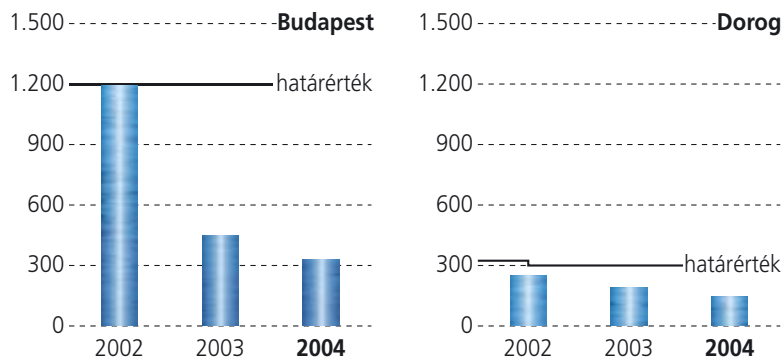




Reciklálatott víz / vásárolt víz • Mm³



Telepről kilépő szennyvíz KOI • mg/dm³ • éves átlag



VÍZMINŐSÉG-védelem



Recirkuláltatott víz / vásárolt víz • Mm³

	Budapest		Dorog	
	Recirkulált	Friss	Recirkulált	Friss
2002	47,5	3,8	8,0	0,2
2003	41,0	3,5	8,0	0,7
2004	39,0	3,0	12,5	0,5

Telepről kilépő szennyvíz KOI • mg/dm³ • éves átlag

		Budapest Dorog	
		Budapest	Dorog
2002	Éves átlag	1.193	249
	Határérték	1.200	350
2003	Éves átlag	449	190
	Határérték	1.200	300
2004	Éves átlag	329	147
	Határérték	1.200	300

Telepről kilépő szennyvíz ammónia • mg/dm³

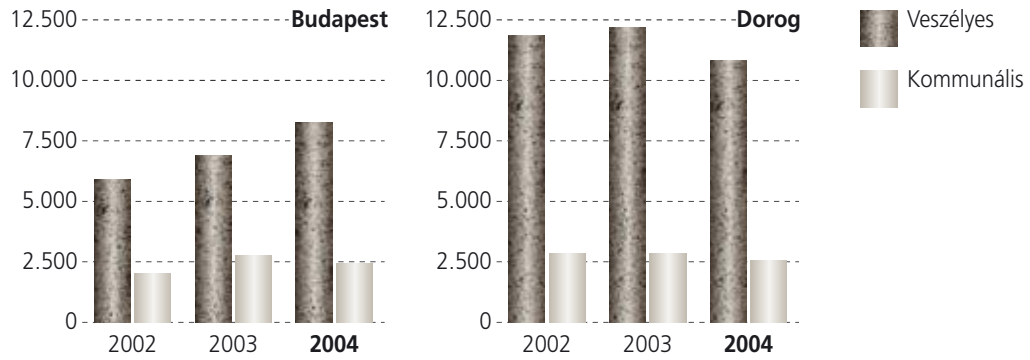
		Budapest Dorog	
		Budapest	Dorog
2002	Éves átlag	nem jellemző	29
	Határérték	150	100
2003	Éves átlag	nem jellemző	14
	Határérték	150	100
2004	Éves átlag	nem jellemző	15
	Határérték	150	100



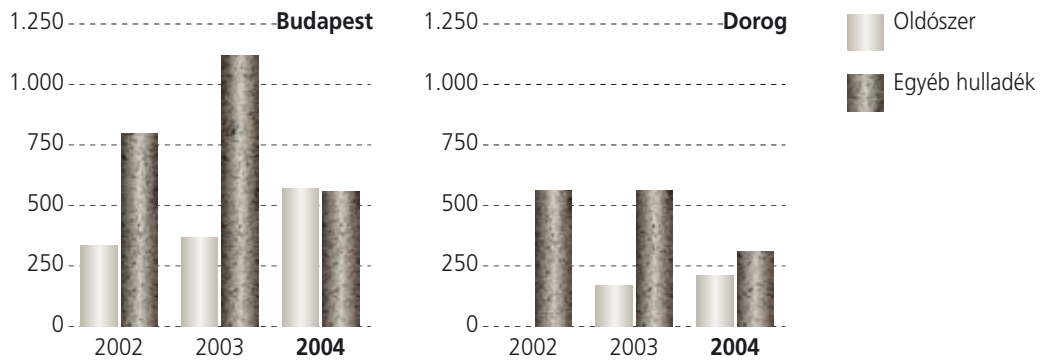


HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Kezelt hulladékok mennyisége



Értékesített hulladékok mennyisége • tonna



HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Kezelt hulladékok mennyisége

	Budapest		Dorog	
	Veszélyes	Kommunális	Veszélyes	Kommunális
2002	5.918 t	2.035 m ³	11.865 t	2.853 m ³
2003	6.896 t	2.749 m ³	12.185 t	2.853 m ³
2004	8.257 t	2.418 m³	10.830 t	2.553 m³

Értékesített hulladékok mennyisége • tonna

		Budapest	Dorog
		2002	Oldószer
	Egyéb hulladékok	796	562
2003	Oldószer	366	170
	Egyéb hulladékok	1.121	562
2004	Oldószer	571	210
	Egyéb hulladékok	557	310

Környezetvédelmi bírságok • ezer Ft

		2002	2003	2004
Szennyvíz	Budapest	281	125	*471
	Dorog	0	0	*5
Légszennyezés	Budapest	0	0	0
	Dorog	0	0	**150
Hulladék	Budapest	0	0	0
	Dorog	0	0	0
Zaj	Budapest	0	0	0
	Dorog	0	0	0
Összesen		281	125	626

* Becsült adat ** Fellebbezés alatt





Munkatársaink, akik készséggel válaszolnak az Önök kérdéseire:

BUDAPESTEN: SZONTAGH TAMÁS • környezetvédelmi megbízott, főosztályvezető helyettes

Telefon: (36) 1 431 5715 • E-mail: t.szontagh@richter.hu

DOROGON: TANDI ANDRÁS • környezetvédelmi főosztályvezető helyettes

Telefon: (36) 33 530 010 • E-mail: tandi@richter.hu



Kiadja: Richter Gedeon Rt.

Felelős kiadó: Kovács Lajos műszaki igazgató

Fotó: Tégen Györgyné

Grafika, címlapfotó: Rozmann Ágnes

Nyomda: Richter Gedeon Rt.



A RICHTER GEDEON RT. székhelye: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21. • Telefon: (36) 1 431 4000 • Fax: (36) 1 260 6650
Levelezési cím: Richter Gedeon Rt., H-1475 Budapest 10, Pf. 27. • E-mail: posta@richter.hu • Internet: <http://www.richter.hu>
• DOROGI FIÓKTELEP: H-2511 Dorog, Pf. 26. • H-2510 Dorog, Esztergomi u. 27. • Telefon: (36) 33 530 000 • Fax: (36) 33 431 981